

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



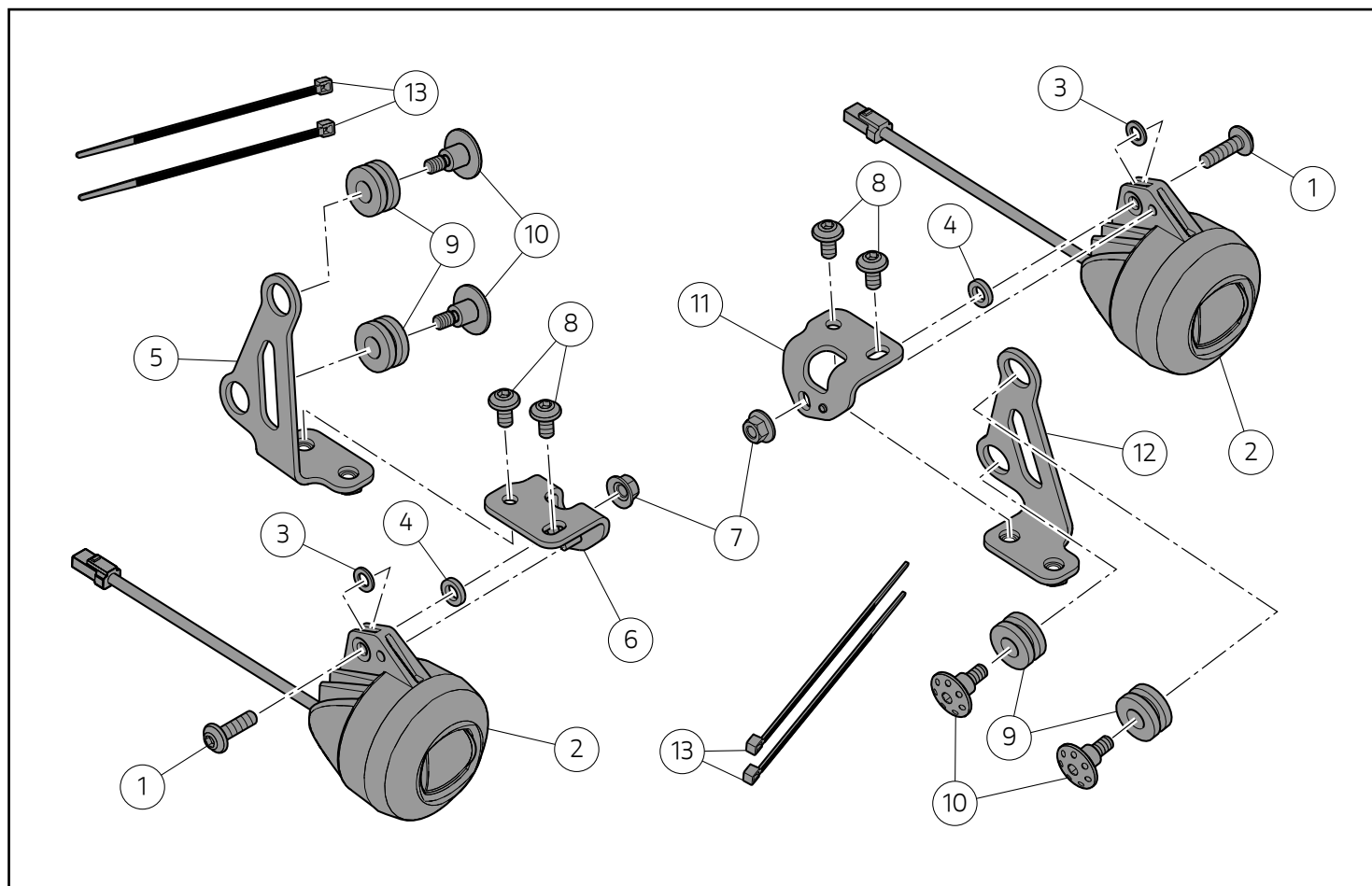
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.



Attenzione

Il set faretto supplementari è da abbinare al set protezioni laterali.



Important

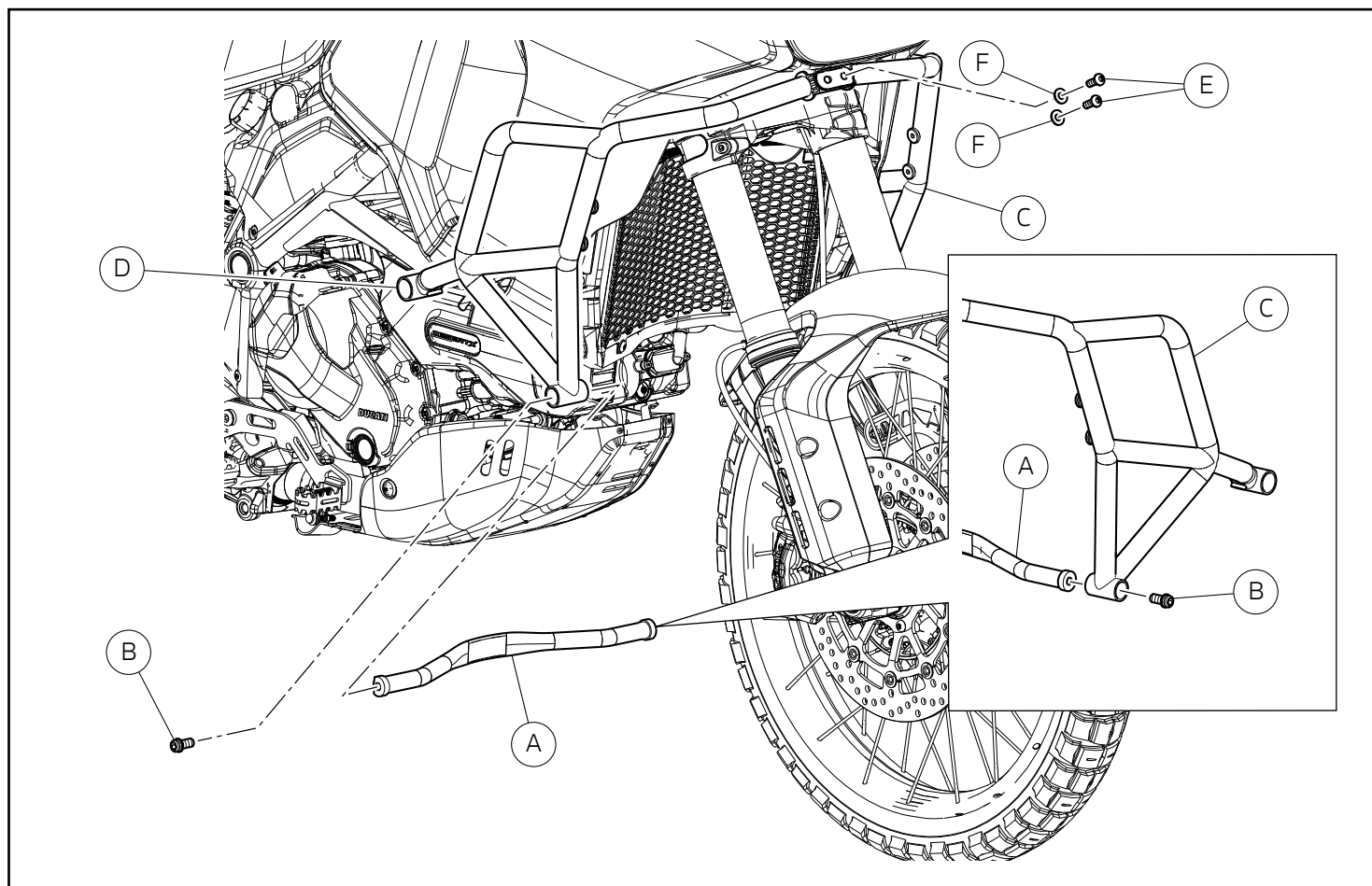
Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.



Warning

The additional spotlight kit is to be matched to the side protection kit.

Pos.	Denominazione	Name
1	Vite TBEIF M5x18	TBEIF screw M5x18
2	Faretto fendinebbia	Fog spotlight
3	Rosetta	Washer
4	Rosetta	Washer
5	Staffa superiore faretto destro	RH spotlight upper bracket
6	Staffa inferiore faretto destro	RH spotlight lower bracket
7	Dado M5	M5 nut
8	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10
9	Gommino	Rubber element
10	Vite speciale TBEI M5x8	TBEI special screw M5x8
11	Staffa inferiore faretto sinistro	LH spotlight lower bracket
12	Staffa superiore faretto sinistro	LH spotlight upper bracket
13	Fascetta	Clamp



Smontaggio componenti originali

Smontaggio traverso inferiore

Svitare e rimuovere le n.2 viti anteriori (B) di fissaggio del traverso inferiore (A). Rimuovere il traverso inferiore (A) dalle protezioni laterali (C) e (D).

Svitare e rimuovere le n.2 viti (E). Recuperare le n.2 rosette (F).



Note

Eseguire la pulizia dei filetti da eventuali residui di frenafili

Removing the original components

Removing the lower cross member

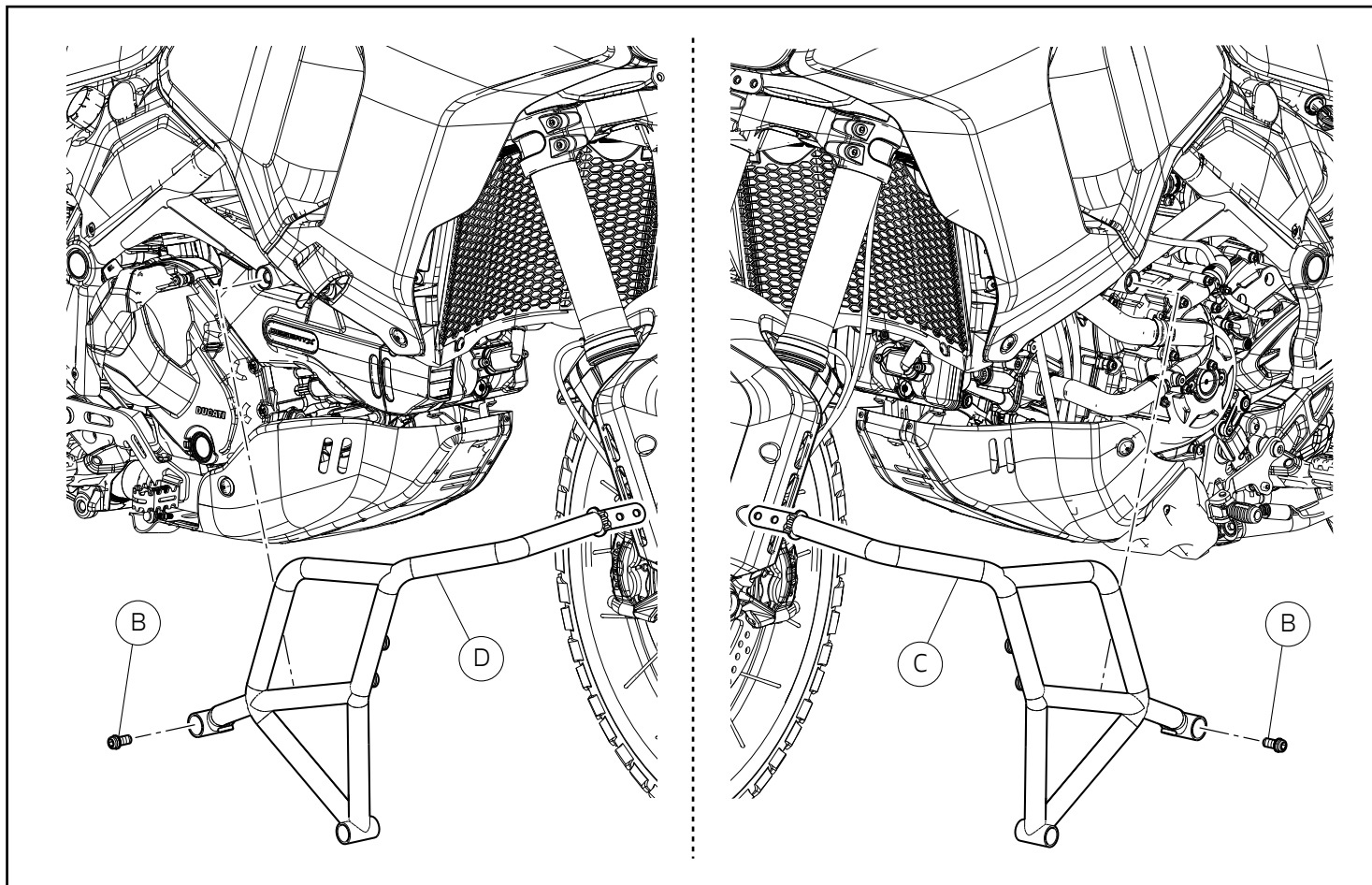
Loosen and remove no.2 front screws (B) fastening the lower cross member (A). Remove the lower cross member (A) from the side protections (C) and (D).

Loosen and remove no.2 screws (E). Keep no.2 washers (F).



Notes

Clean the threads from any threadlocker residues



Smontaggio protezioni laterali

Partendo dal lato destro del motoveicolo svitare e rimuovere le n.2 viti posteriori (B). Recuperare la protezione laterale destra (D) e la protezione laterale sinistra (C)



Note

Eseguire la pulizia dei filetti da eventuali residui di frenafili.

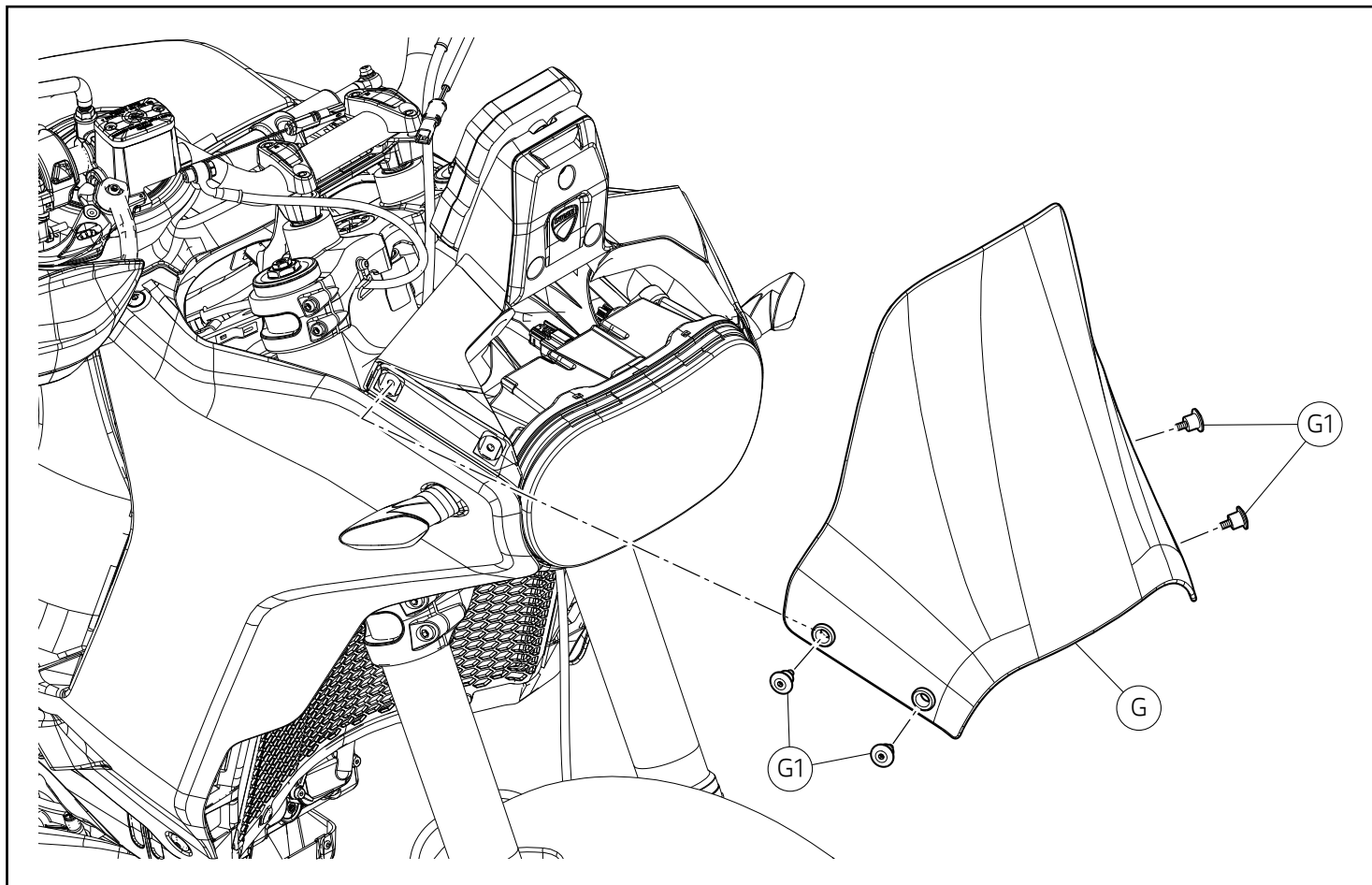
Removing the side protections

Working on the RH side of the motorbike, loosen and remove no.2 rear screws (B). Collect the RH side protection (D) and the LH side protection (C)



Notes

Clean the threads from any threadlocker residues.

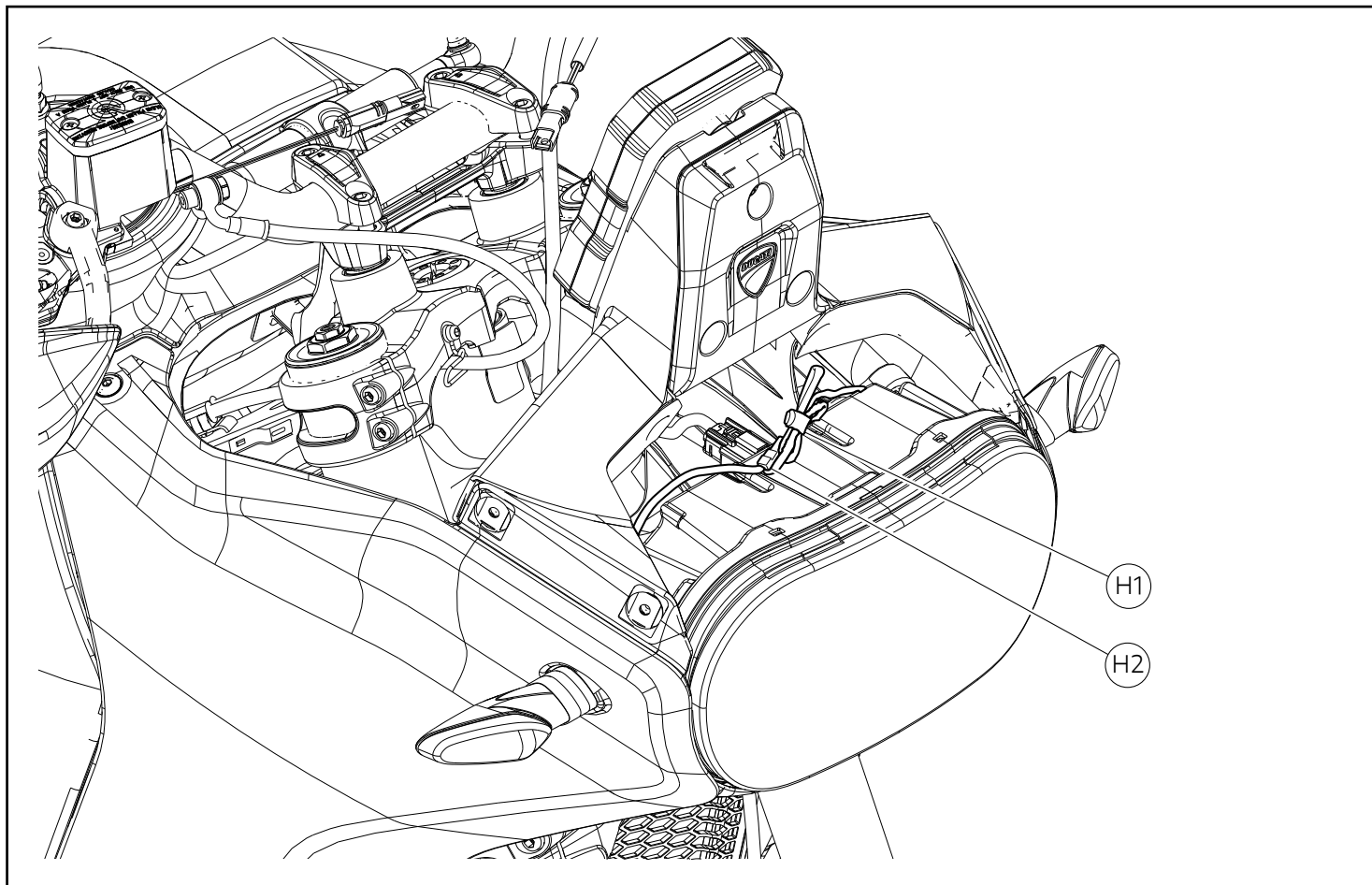


Smontaggio parabrezza

Svitare e rimuovere le n.4 viti (G1) di fissaggio parabrezza (G).
Rimuovere il parabrezza (G).

Removing the windscreen

Loosen and remove no.4 screws (G1) fastening windscreen (G).
Remove windscreen (G).

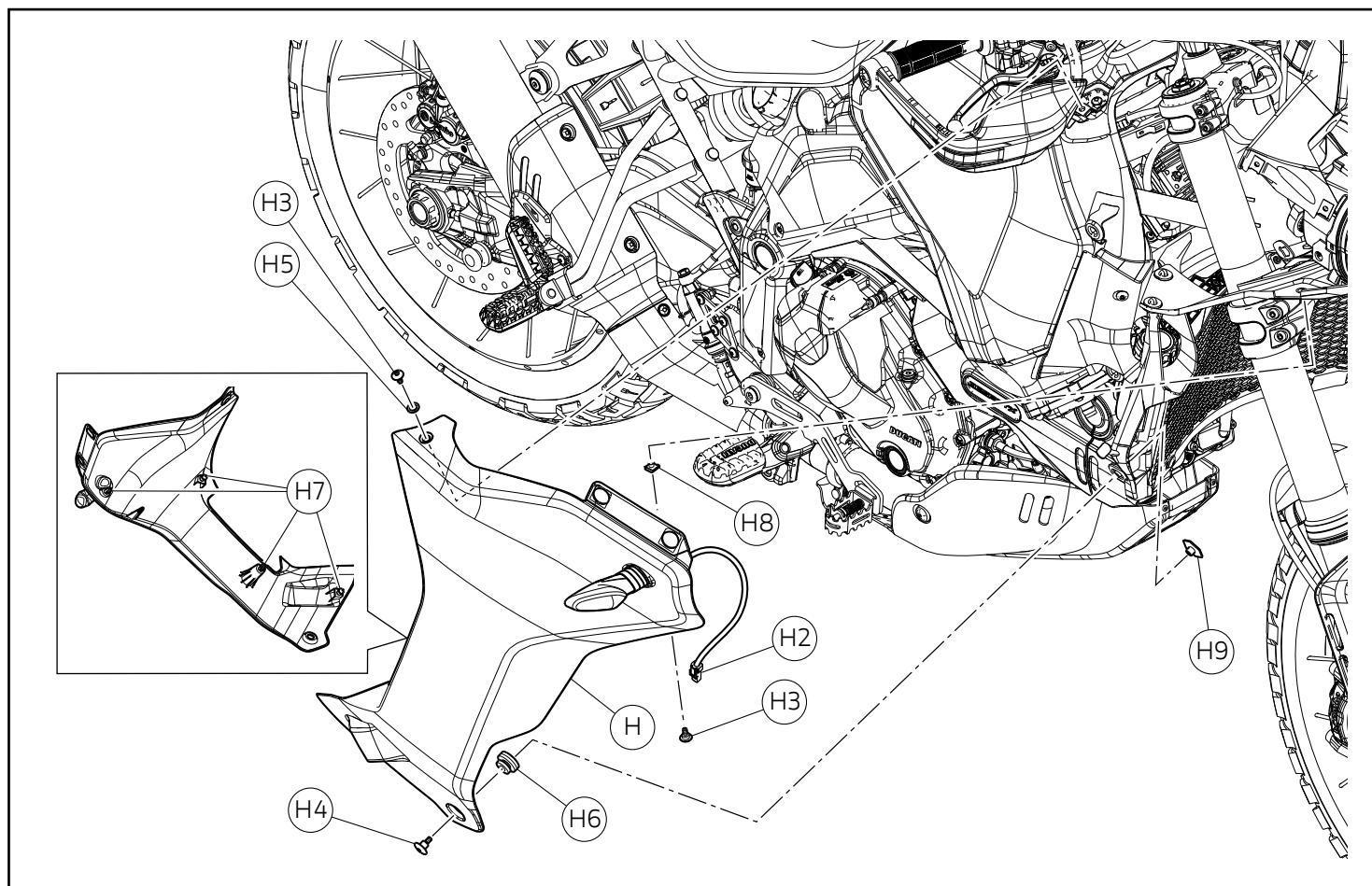


Smontaggio carene anteriori

Rimuovere la fascetta in gomma (H1). Scollegare il connettore indicatore di direzione anteriore destro (H2).

Removing the front fairings

Remove rubber tie (H1). Disconnect RH front turn indicator connector (H2).

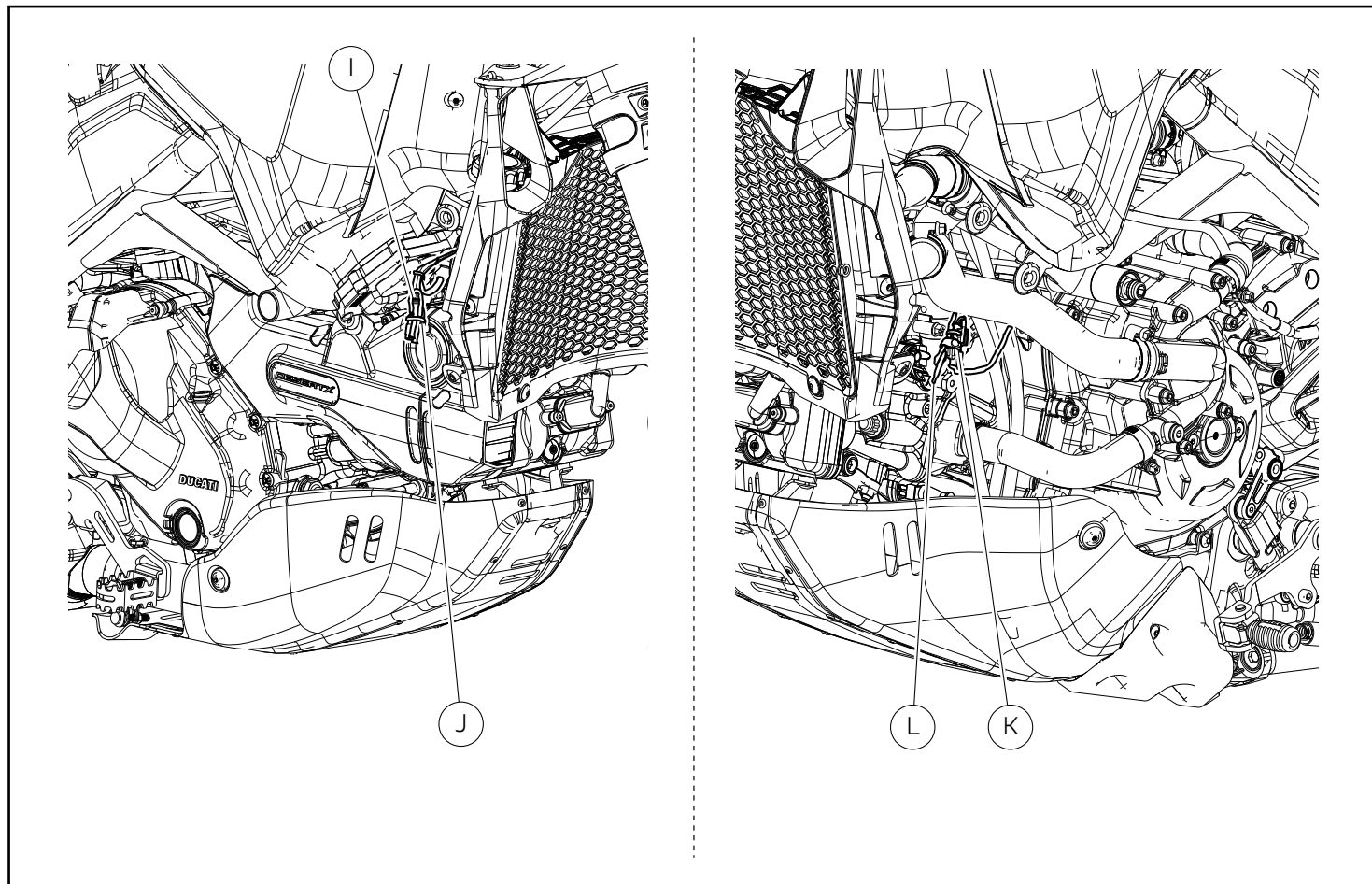


Svitare e rimuovere le n.2 viti (H3). Tenendo bloccata la boccola filettata (H9) svitare e rimuovere la vite (H4). Rimuovere la carena anteriore destra (H) sganciando i n.4 perni (H7). Recuperare la rosetta (H5). Recuperare la clip (H8). Recuperare il gommino (H6). Recuperare la boccola filettata (H9).

Ripete l'intera operazione per la carena anteriore sinistra.

Loosen and remove no.2 screws (H3). Loosen and remove screw (H4) while holding the threaded bushing (H9). Remove the RH front fairing (H) by releasing no.4 pins (H7). Collect washer (H5). Collect clip (H8). Collect rubber block (H6). Collect the threaded bushing (H9).

Repeat the entire operation for the LH front fairing.

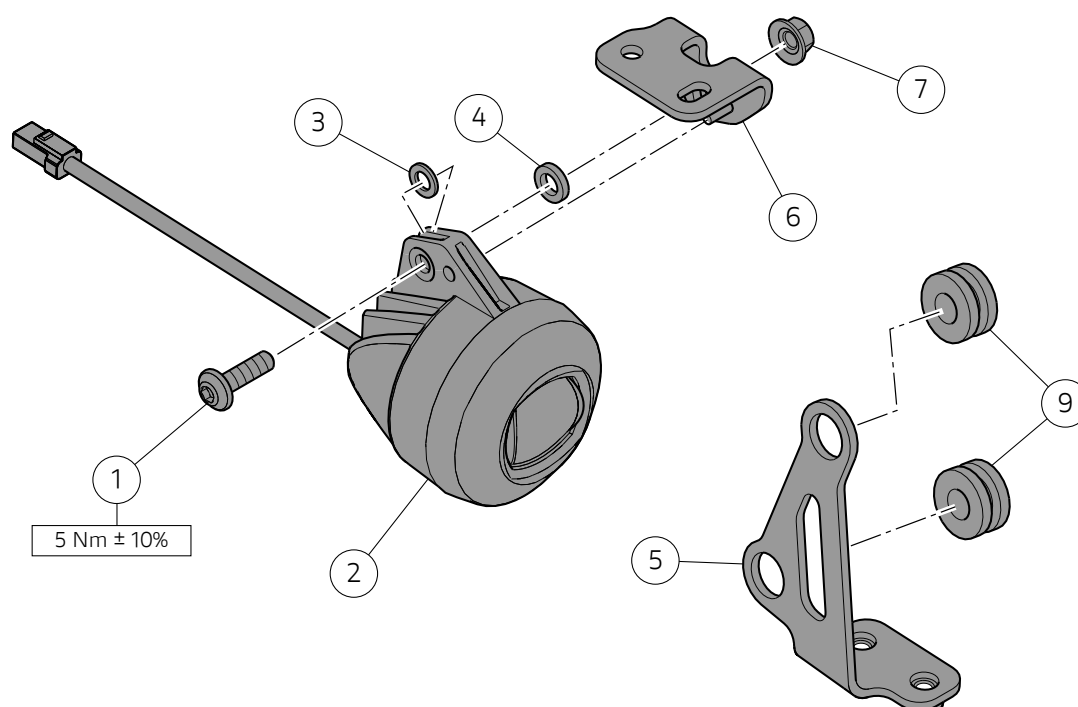


Operando in entrambi i lati del motoveicolo rimuovere la fascetta in plastica (J) e la fascetta in gomma (K).

Scollegare e rimuovere i tappi connettori (I) e (L).

Working on either sides of the motorbike remove plastic tie (J) and rubber tie (K).

Disconnect and remove the connector caps (I) and (L).



Montaggio componenti set



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio faretti supplementari

Inserire la rosetta in ottone (3) nell'apposito vano del faretto (2), come mostrato in figura. Accoppiare la vite (1), la staffa inferiore destra (6), la rosetta (4) e il faretto (2) mantenendo l'esatta sequenza rappresentata in figura. Impuntare dalla parte opposta del faretto (2) il dado (7). Serrare la vite (1) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (7). Premontare sulla staffa superiore destra (5) i n.2 gommini (9)

Assembling the set components

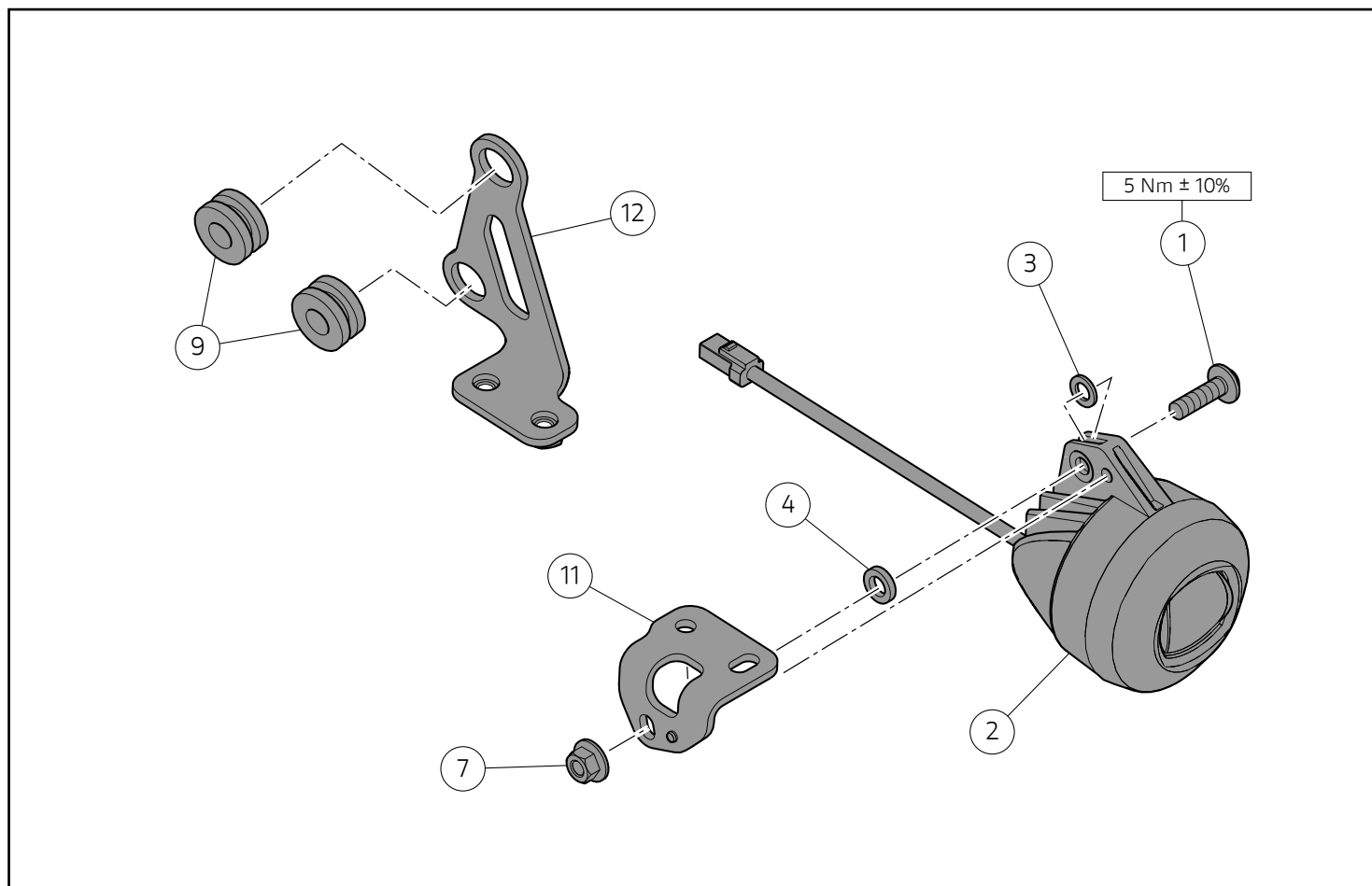


Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

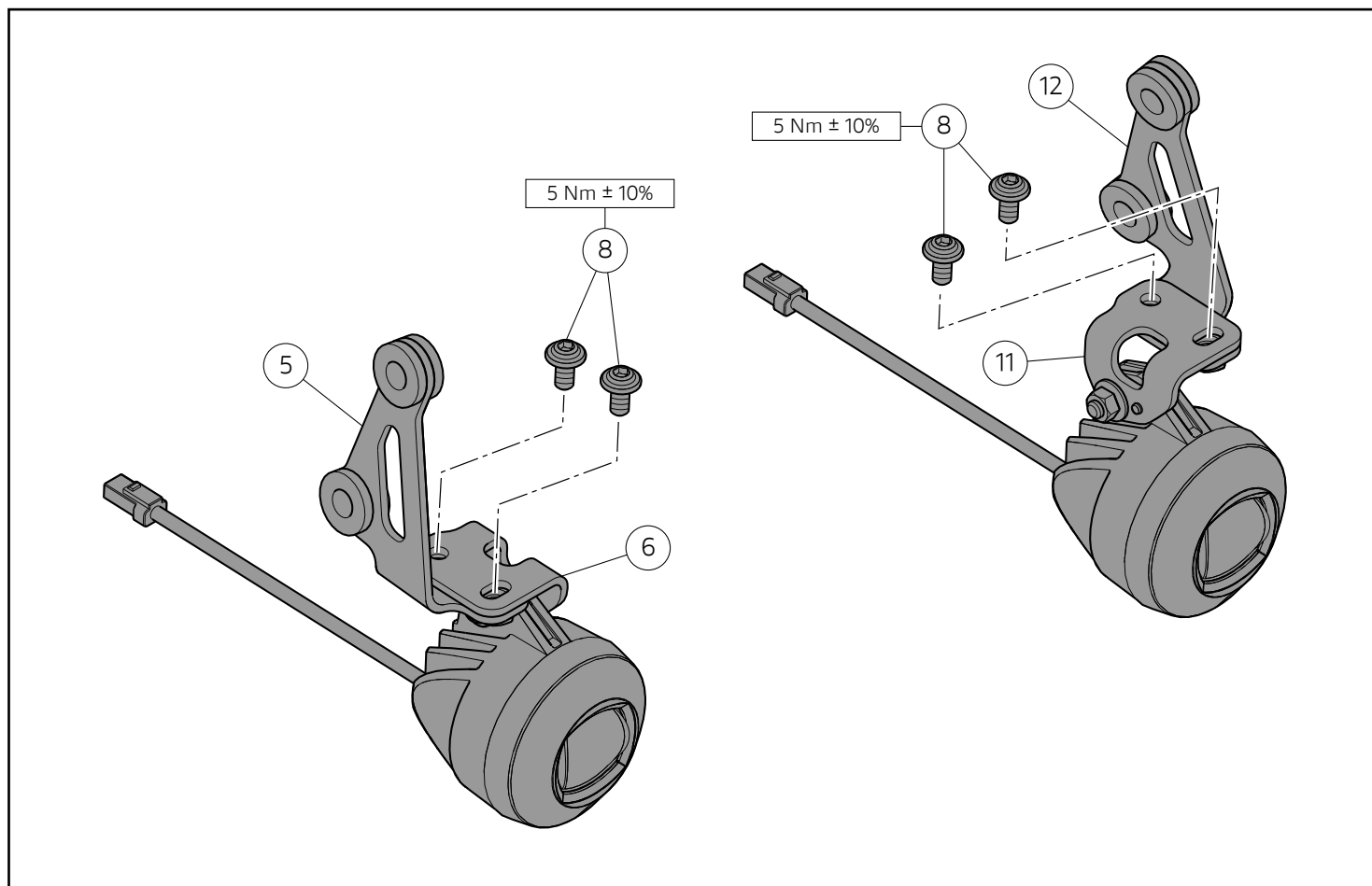
Pre-fitting the additional spotlights

Fit brass washer (3) inside the special compartment of spotlight (2), as shown in the figure. Couple screw (1), RH lower bracket (6), washer (4) and spotlight (2) following the exact sequence shown in the figure. Start nut (7) on spotlight (2) opposite side. Tighten screw (1) to the specified torque, while holding nut (7) on the opposite side. Pre-fit no.2 rubber blocks (9) on RH upper bracket (5)



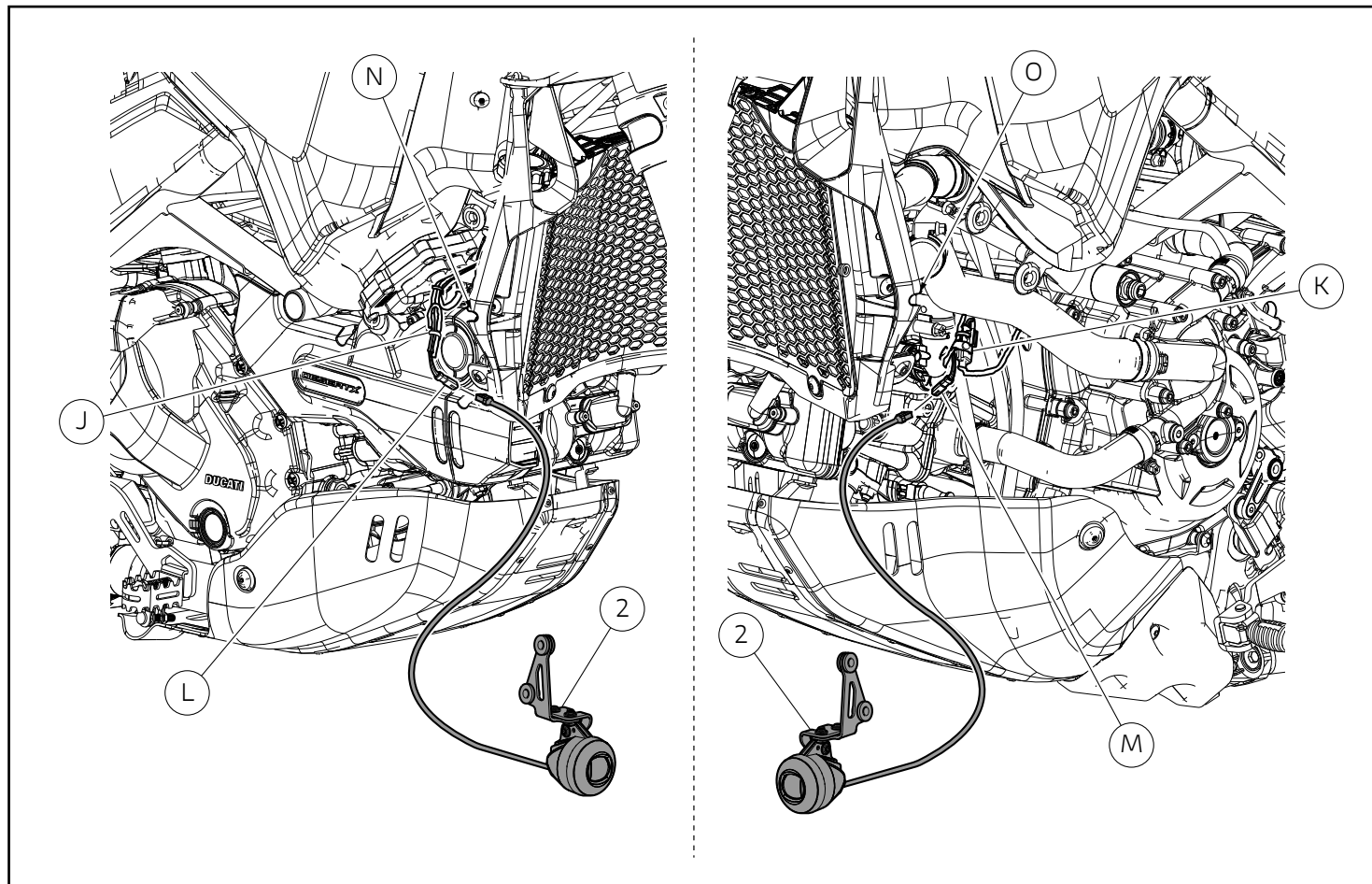
Inserire la rosetta in ottone (3) nell'apposito vano del faretto (2), come mostrato in figura. Accoppiare la vite (1), la staffa inferiore sinistra (11), la rosetta (4) e il faretto (2) mantenendo l'esatta sequenza rappresentata in figura. Impuntare dalla parte opposta del faretto (2) il dado (7). Serrare la vite (1) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (7). Premontare sulla staffa superiore sinistra (12) i n.2 gommini (9).

Fit brass washer (3) inside the special compartment of spotlight (2), as shown in the figure. Couple screw (1), LH lower bracket (11), washer (4) and spotlight (2) following the exact sequence shown in the figure. Start nut (7) on spotlight (2) opposite side. Tighten screw (1) to the specified torque, while holding nut (7) on the opposite side. Pre-fit no.2 rubber elements (9) on LH upper bracket (12).



Posizionare il gruppo staffa-faretto (6) sulla staffa superiore destra (5). Impuntare n.2 viti (8). Posizionare il gruppo staffa-faretto (11) sulla staffa superiore sinistra (12). Impuntare n.2 viti (8). Serrare le n.4 viti (8) alla coppia indicata.

Position the bracket-spotlight assembly (6) on RH upper bracket (5). Start no.2 screws (8). Position the bracket-spotlight assembly (11) on the LH upper bracket (12). Start no.2 screws (8). Tighten no.4 screws (8) to the specified torque.



Connessione faretto supplementari



Note

Il cablaggio dei faretto supplementari (2) rappresentato in figura, per una migliore comprensione della procedura, è puramente dimostrativo e la lunghezza del cablaggio non rispecchia la realtà.

Operando da entrambi i lati del motoveicolo inserire e collegare i faretto supplementari (2) ai connettori (L) e (M) facendo passare il cablaggio tra le asole (N) e (O).

Ripristinare la fascetta in plastica (J) e la fascetta in gomma (K).



Note

Durante il collegamento dei faretto supplementari (2), se necessario, utilizzare le n.4 fascette in dotazione al set per fissare in maniera adeguata il cablaggio.



Importante

Dopo aver effettuato la connessione dei faretto supplementari (2) fissarli momentaneamente in modo tale da evitare danneggiamenti agli stessi o al motoveicolo.

Wiring the additional spotlights



Notes

To better understand the procedure, the additional spotlight (2) wiring shown in the figure is purely for demonstration purposes and the length of the wiring does not correspond to the real one.

Working on either sides of the motorbike, insert and connect the additional spotlights (2) to the connectors (L) and (M) by routing the wiring between the slots (N) and (O).

Refit the plastic tie (J) and rubber tie (K).



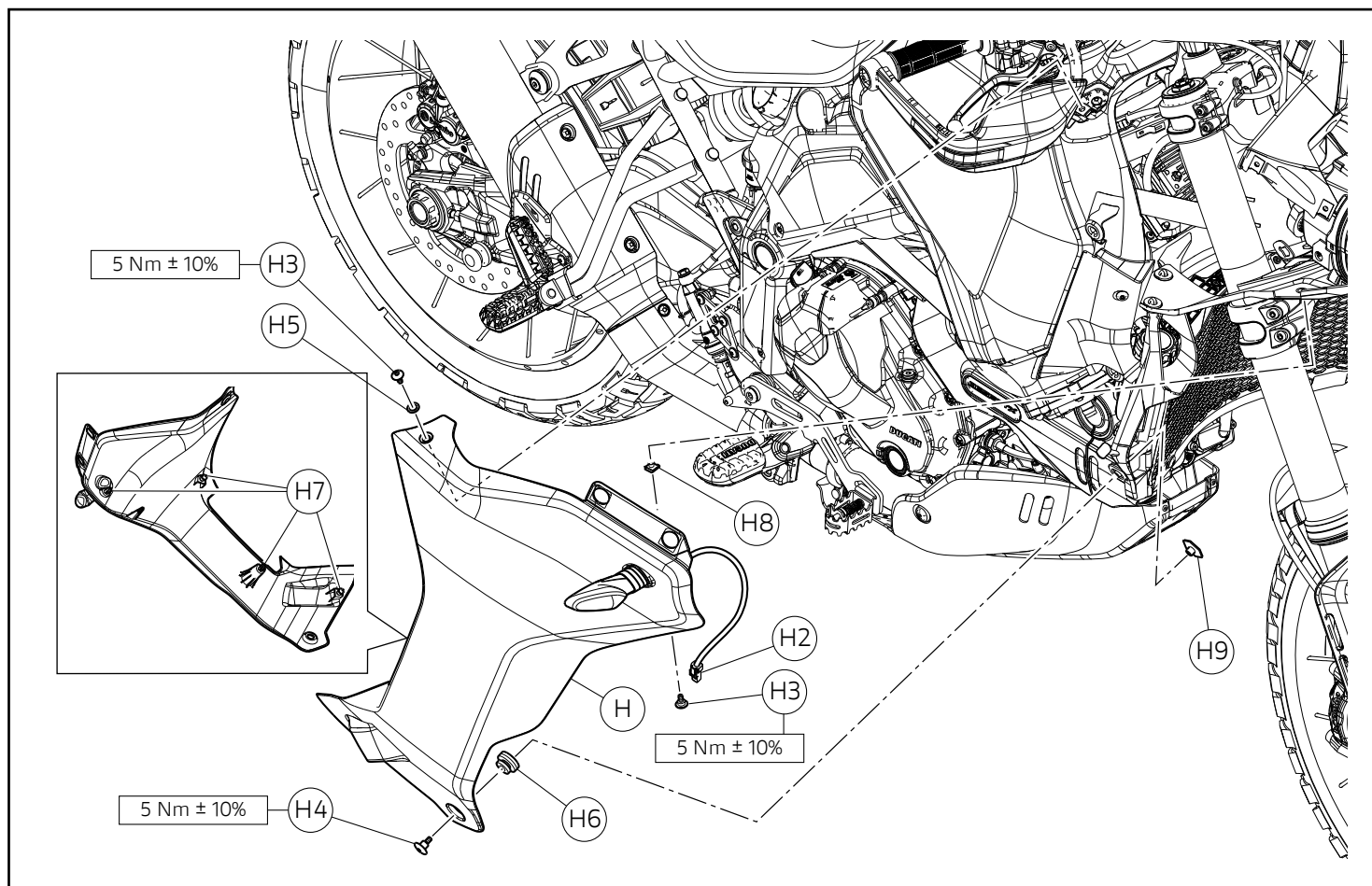
Notes

When wiring the additional spotlights (2), use the no.4 ties supplied with the kit to adequately secure the wiring, if necessary.



Important

After wiring the additional spotlights (2) fix them temporarily in such a way as to prevent damaging them or the motorbike.



Montaggio carene laterali



Note

Per una migliore comprensione della procedura i faretto supplementari non vengono rappresentati.

Ripristinare il gommino (H6). Ripristinare la clip (H8). Posizionare la carena anteriore destra (H) fissando i n.4 perni (H7) al motore. Impuntare la rosetta (H5) sulla vite (H3). Impuntare le n.2 viti (H3). Serrare le n.2 viti (H3) alla coppia indicata. Ripristinare la boccola filettata (H9). Impuntare la vite (H4). Tenendo bloccata la boccola filettata (H9) serrare la vite (H4) alla coppia indicata.

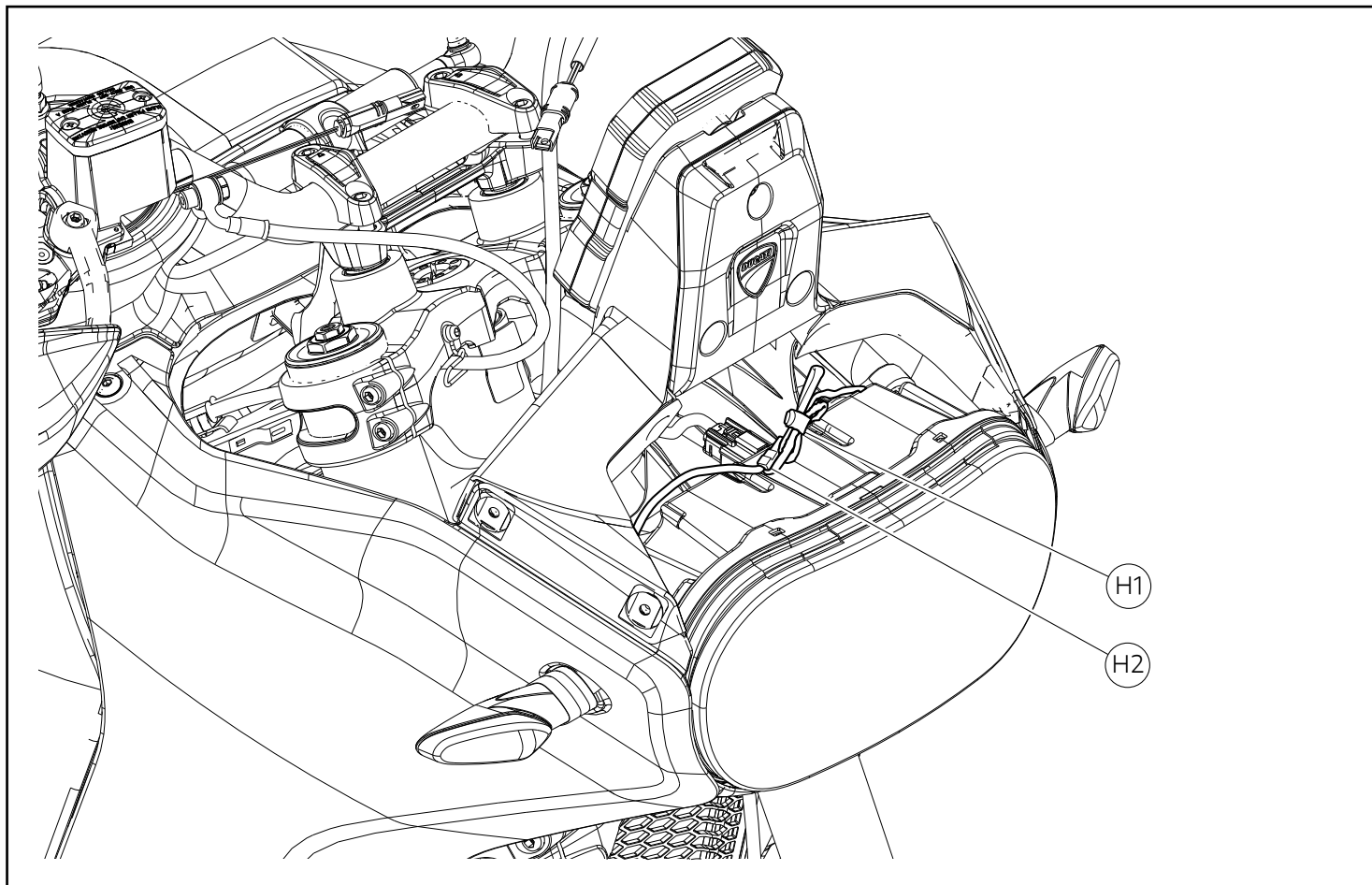
Fitting the side fairings



Notes

For a better understanding of the procedure, the additional spotlights are not shown.

Refit rubber block (H6). Refit clip (H8). Position the RH front fairing (H) by fixing no.4 pins (H7) to the motorbike. Start washer (H5) on screw (H3). Start no.2 screws (H3). Tighten the no.2 screws (H3) to the specified torque. Refit the threaded bushing (H9). Start screw (H4). While holding the threaded bushing (H9), tighten the screw (H4) to the specified torque.

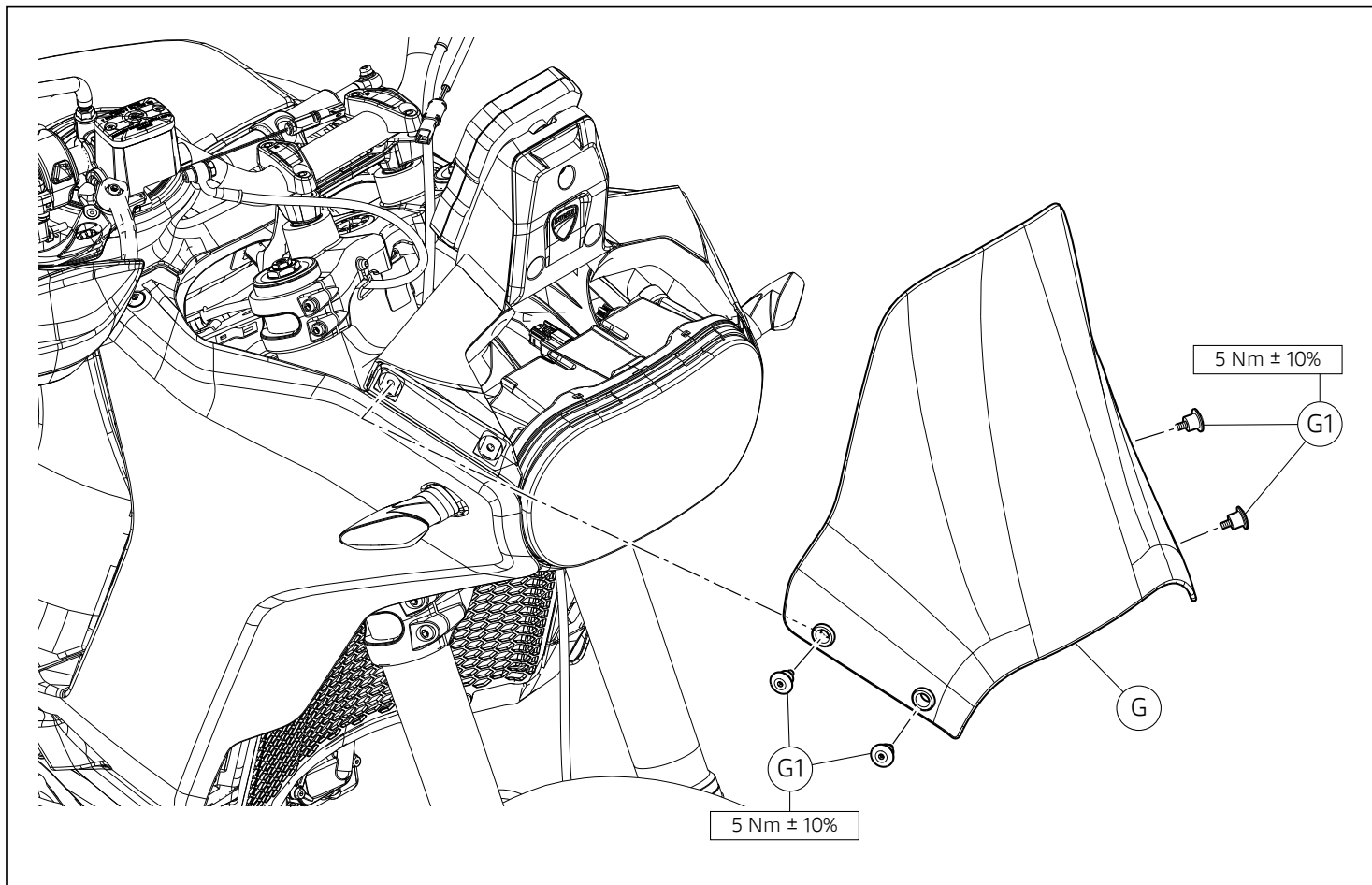


Collegare il connettore indicatore di direzione anteriore destro (H2). Ripristinare la fascetta in gomma (H1).

Connect RH front turn indicator connector (H2). Refit rubber tie (H1).

Ripete l'intera operazione per la carena anteriore sinistra.

Repeat the entire operation for the LH front fairing.



Montaggio parabrezza



Note

Per una migliore comprensione della procedura i faretto supplementari non vengono rappresentati.

Posizionare il parabrezza (G). Impuntare le n.4 viti (G1) di fissaggio parabrezza (G). Serrare le n.4 viti (G1) alla coppia indicata.

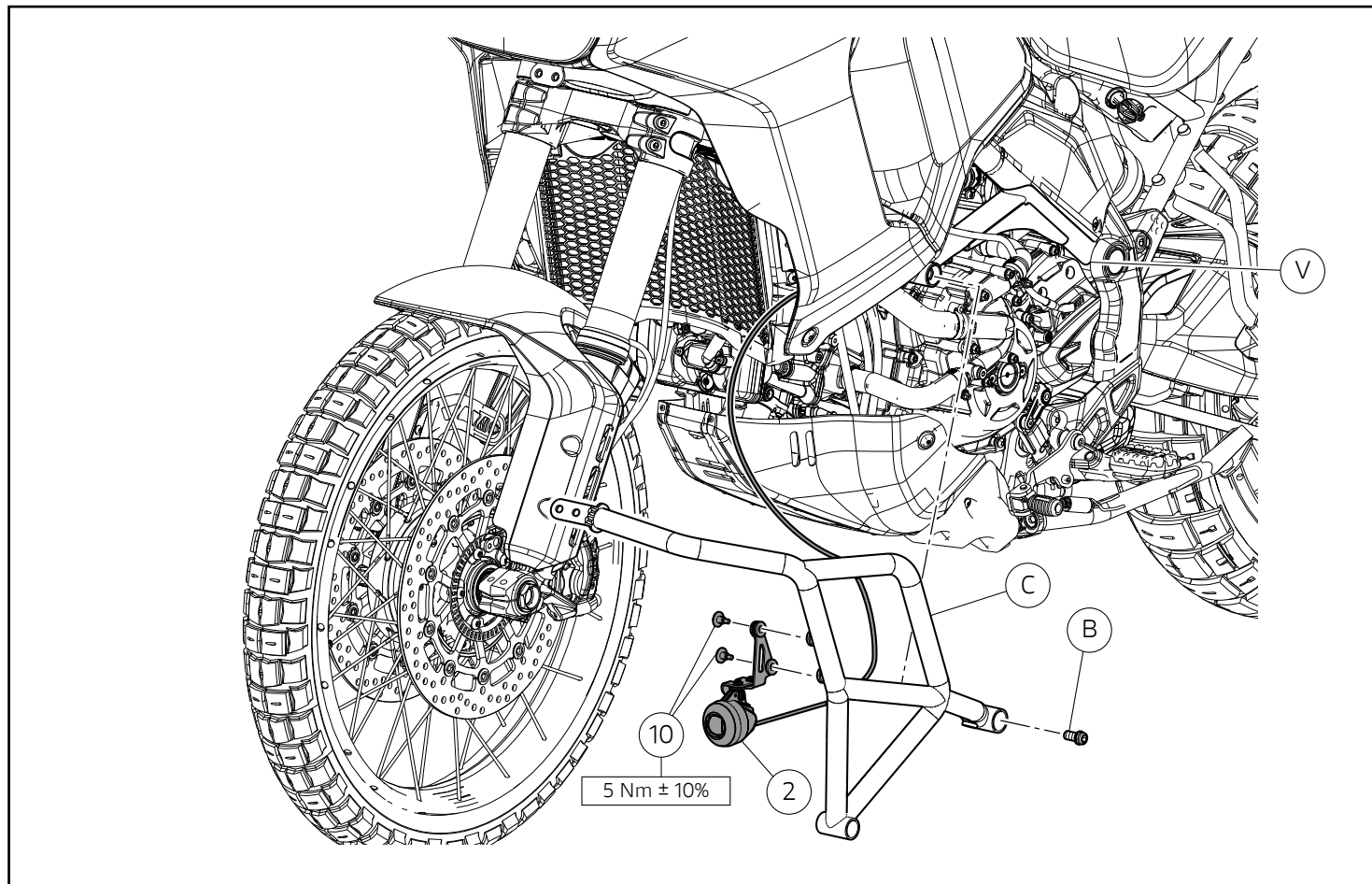
Assemble the windscreen



Notes

For a better understanding of the procedure, the additional spotlights are not shown.

Position windscreen (G). Start no.4 screws (G1) fastening windscreen (G). Tighten no.4 screws (G1) to the specified torque.



Montaggio faretto supplementari e protezioni laterali



Note

Il cablaggio dei faretto supplementari (2) rappresentato in figura, per una migliore comprensione della procedura, è puramente dimostrativo e la lunghezza del cablaggio non rispecchia la realtà.

Partendo dal lato sinistro del motoveicolo posizionare il faretto supplementare (2) alla protezione laterale sinistra (C). Impuntare le n.2 viti (10). Serrare le n.2 viti (10) alla coppia indicata.

Posizionare la protezione laterale sinistra (C), completa di faretto supplementare (2), sul telaio motoveicolo (V). Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto e nel sotto testa della vite posteriore (B). Impuntare, senza serrare, la vite posteriore (B) alla protezione laterale sinistra (C).

Fitting the additional spotlights and side protections

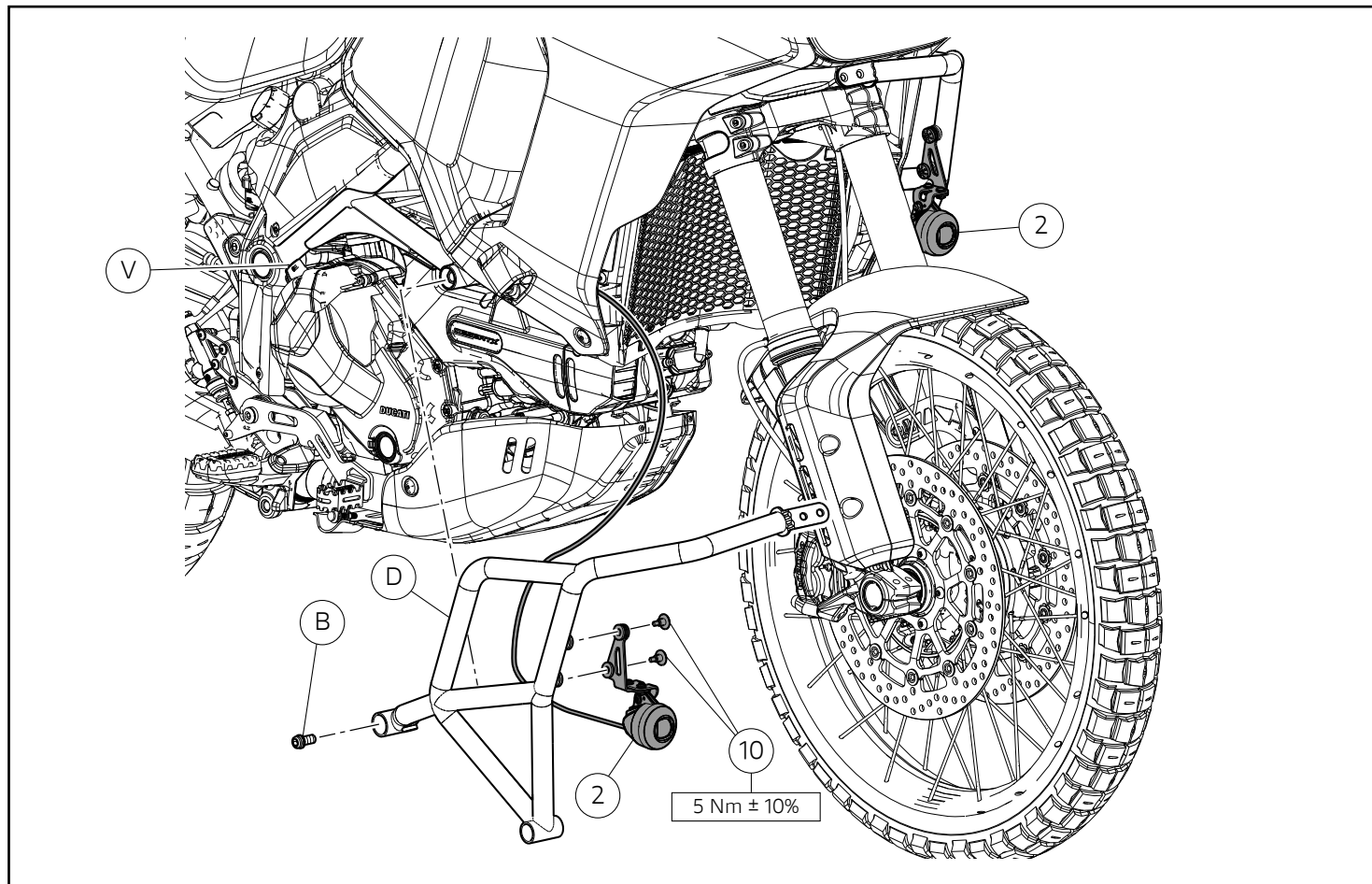


Notes

To better understand the procedure, the additional spotlight (2) wiring shown in the figure is purely for demonstration purposes and the length of the wiring does not correspond to the real one.

Starting from the left side of the motorbike, position the additional spotlight (2) on the LH side protection (C). Start no.2 screws (10). Tighten no.2 screws (10) to the specified torque.

Position the LH side protection (C), complete with additional spotlight (2), on the motorbike frame (V). Smear the thread and underhead of the rear screw (B) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Start, but do not tighten, rear screw (B) on LH side protection (C).

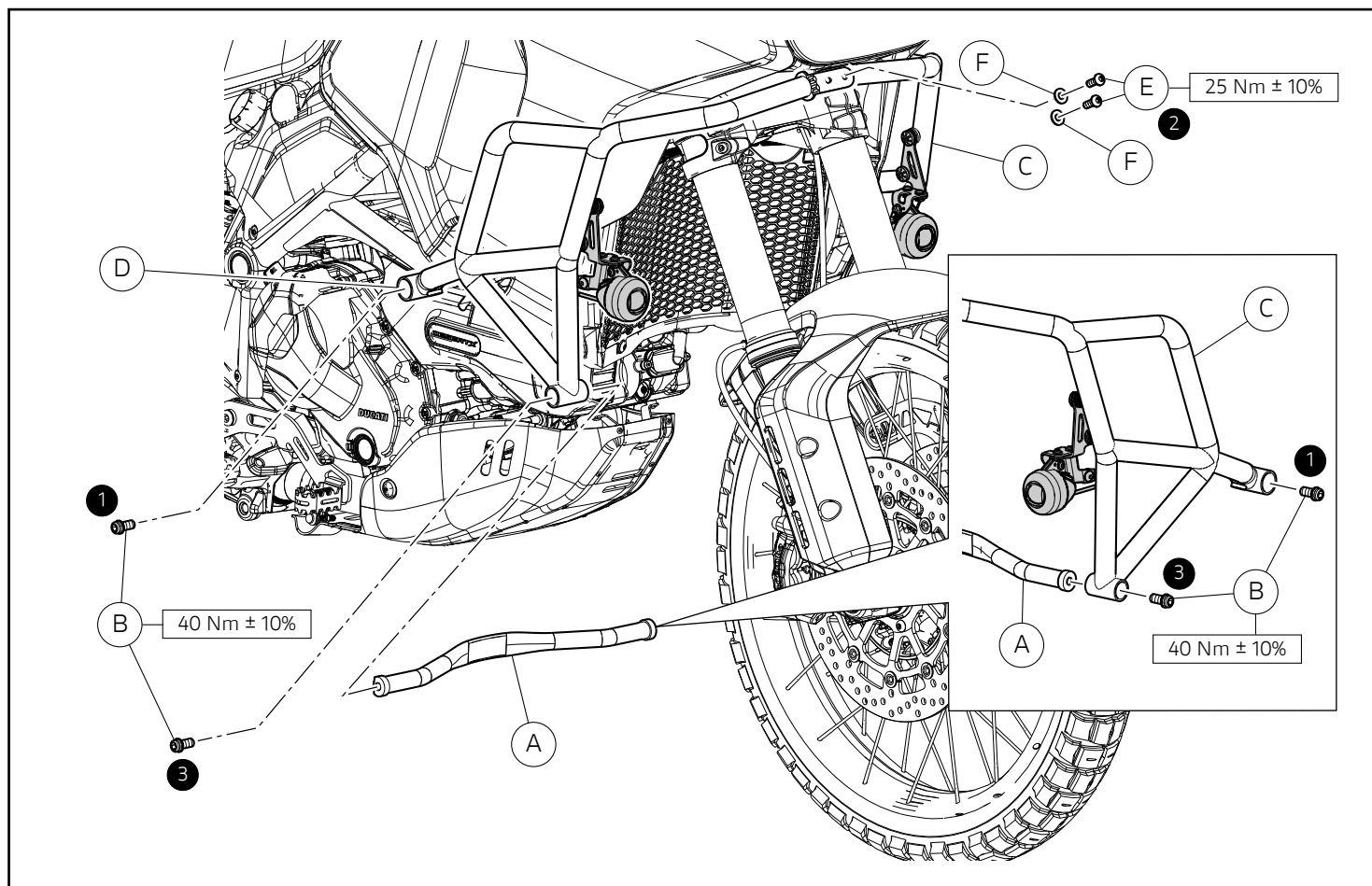


Posizionare il faretto supplementare (2) alla protezione laterale destra (D). Impuntare le n.2 viti (10). Serrare le n.2 viti (10) alla coppia indicata

Posizionare la protezione laterale destra (D), completa di faretto supplementare (2), sul telaio motoveicolo (V). Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto e nel sotto testa della vite posteriore (B). Impuntare, senza serrare, la vite posteriore (B) alla protezione laterale destra (D)

Position additional spotlight (2) at the RH side protection (D). Start no.2 screws (10). Tighten no.2 screws (10) to the specified torque

Position the RH side protection (D), complete with additional spotlight (2), on the motorbike frame (V). Smear the thread and underhead of the rear screw (B) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Start, but do not tighten, rear screw (B) on RH side protection (D)



Montaggio traverso inferiore

Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto e nel sotto testa delle n.2 viti (E). Posizionare correttamente, come mostrato in figura, le protezioni laterali (D) e (C) facendo combaciare tra loro i fori di fissaggio. Impuntare le n.2 rosette (F) alle n.2 viti (E). Impuntare, senza serrare, le n.2 viti (E) alle protezioni laterali (D) e (C).

Applicare grasso GADUS S2 V220 AD 2 sul filetto e nel sotto testa delle n.2 viti anteriori (B). Posizionare il traverso inferiore (A) tra le protezioni laterali (D) e (C). Impuntare, senza serrare, le n.2 viti anteriori (B) al traverso inferiore (A).

Serrare le n.4 viti (B) e le n.2 viti (E) alla coppia indicata rispettando la sequenza mostrata in figura.



Note

La sequenza di serraggio è indicata dai riferimenti colorati in nero.

Fitting the lower cross member

Smear the thread and underhead of no.2 screws (E) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Position the side protections (D) and (C) correctly, as shown in the figure, by aligning the fixing holes to each other. Start no.2 washers (F) on no.2 screws (E). Start, but do not tighten, no.2 screws (E) on side protections (D) and (C).

Smear the thread and underhead of no.2 front screws (B) with GADUS S2 V220 AD 2 grease. Position the lower cross member (A) between side protections (C) and (D). Start, but do not tighten, no.2 front screws (B) to the lower cross member (A).

Tighten no.4 screws (B) and no.2 screws (E) to the specified torque following the sequence shown in the figure.



Notes

The tightening sequence is indicated by the black references.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

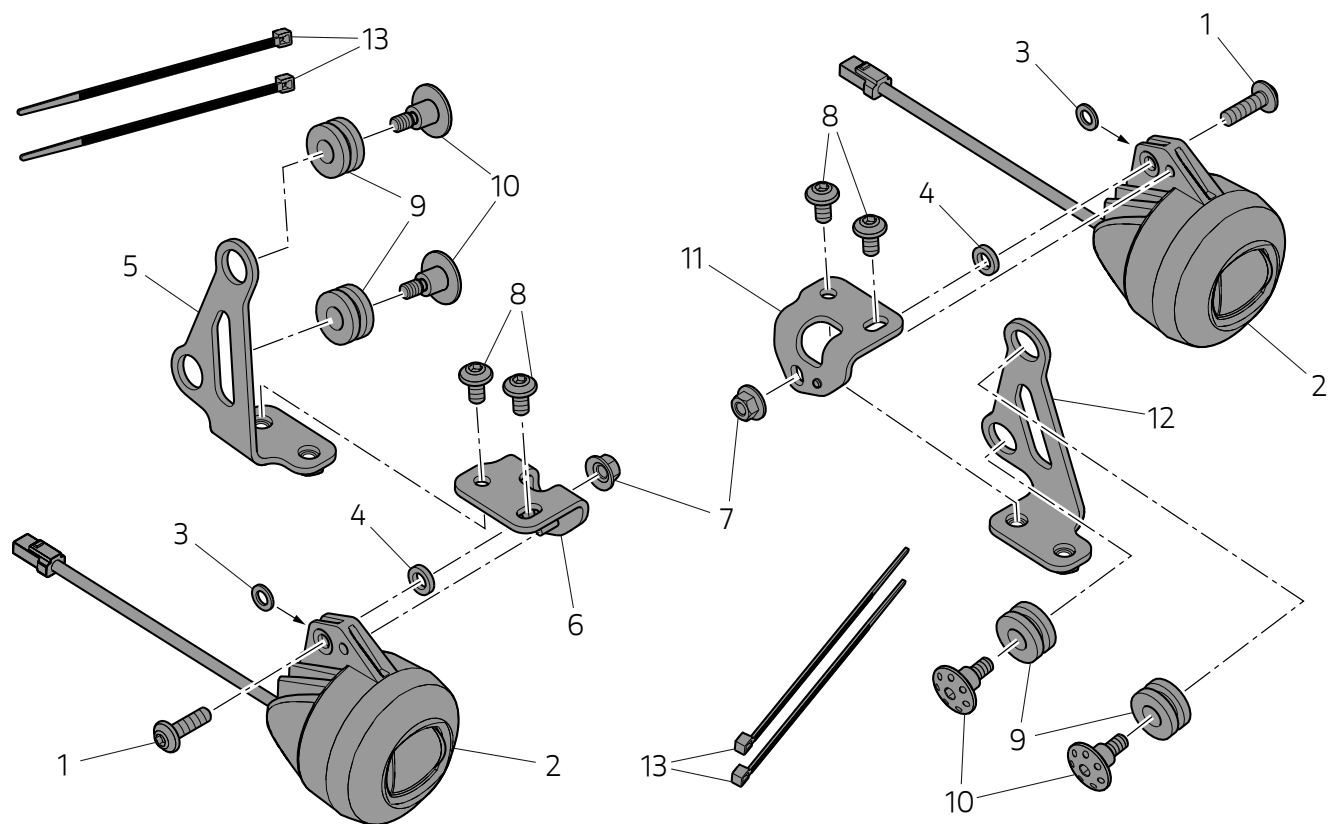
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

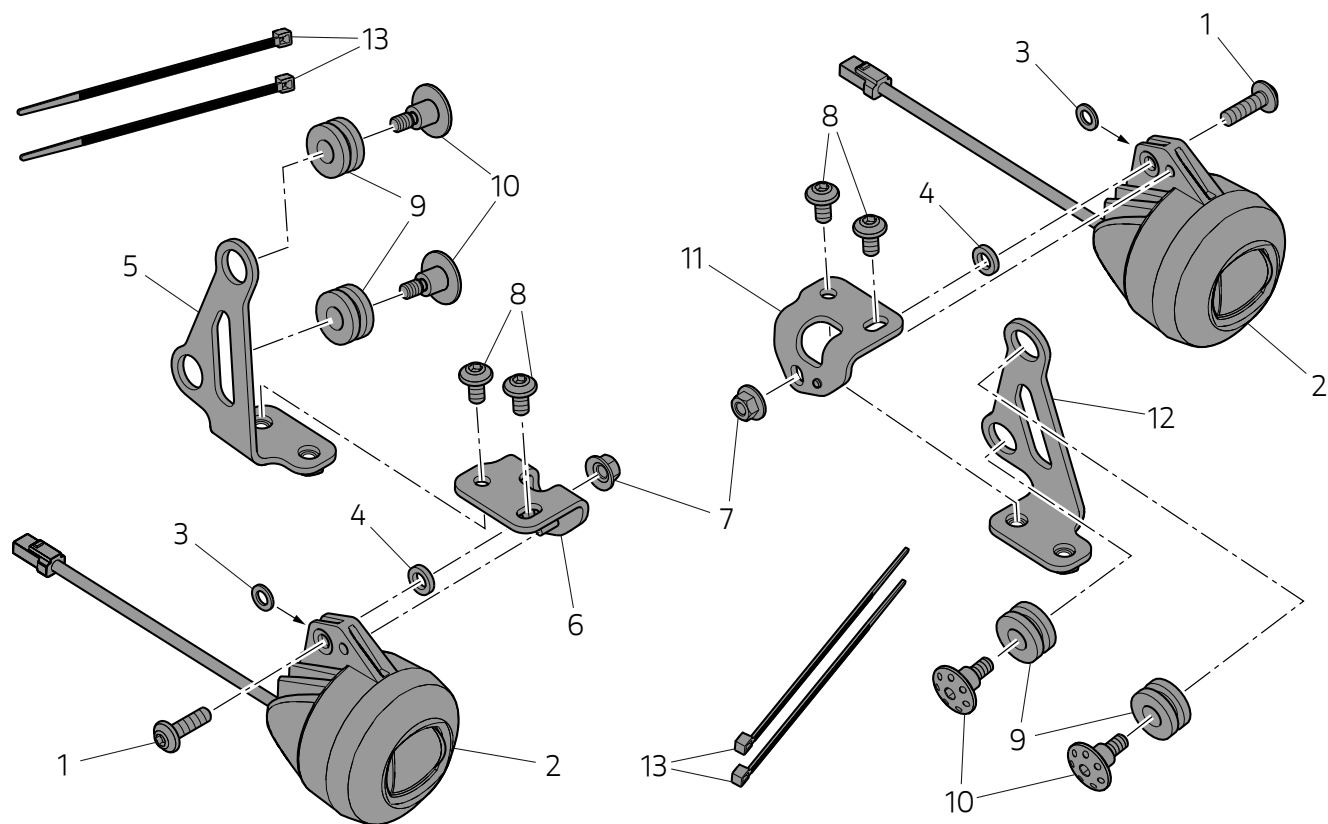
1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set faretti supplementari / Additional spotlights kit / Jeu phares supplémentaires / Set Zusatzscheinwerfer / Conjunto de faróis suplementares / 附加大灯套装 / Set faros suplementarios / アディショナルランプセット - 96681281AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
1	77244203B	Vite TBEIF M5x18	TBEIF screw M5x18	Vis TBHCF M5x18	Linsenkopfschraube mit Innensechskant und Flansch M5x18	Parafuso de cabeça abaulada flangeada com sextavado interno M5x18	TBEIF 螺钉 M5x18	Tornillo TBEIF M5x18	スクリュー TBEIF M5x18	2
2	52010482B	Faretto fendinebbia	Fog spotlight	Petit phare antibrouillard	Nebelleuchte	Farol de nevoeiro	雾灯	Faro antiniebla	フォグランプ	2
3	85212461A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー	2
4	85250381A	Rosetta	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe	Arruela	垫圈	Arandela	ワッシャー	2
5	96711971AA	Staffa superiore faretto destro	RH spotlight upper bracket	Bride supérieure phare droit	Oberer Bügel für rechten Zusatzscheinwerfer	Braçadeira superior do farol direito	右侧大灯上托架	Sostén superior faro derecho	右ライトアップーブラケット	1
6	97612352AA	Staffa inferiore faretto destro	RH spotlight lower bracket	Bride inférieure phare droit	Unterer Bügel für rechten Zusatzscheinwerfer	Braçadeira inferior do farol direito	右侧大灯下托架	Sostén inferior faro derecho	右ライトロアブラケット	1
7	74841091AA	Dado M5	M5 nut	Écrou M5	Mutter M5	Porca M5	M5 螺母	Tuerca M5	ナット M5	2

Set faretti supplementari / Additional spotlights kit / Jeu phares supplémentaires / Set Zusatzscheinwerfer / Conjunto de faróis suplementares / 附加大灯套装 / Set faros suplementarios / アディショナルランプセット - 96681281AA



Pos.	Cod.	Nome	Name	Nom	Name	Nome	名称	Nombre	名称	Q.ty
8	77244163B	Vite TBEI M5x10	TBEI screw M5x10	Vis TBHC M5x10	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M5x10	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M5x10	TBEI 螺钉 M5x10	Tornillo TBEI M5x10	スクリュー TBEI M5x10	4
9	76411141A	Gommino	Rubber element	Plot caoutchouc	Gummielement	Borracha	密封圈	Aro de goma	ラバー	4
10	97612281AA	Vite speciale TBEI M5x8	TBEI special screw M5x8	Vis spéciale TBHC M5x8	Spezial-Linsenschraube mit Innensechskant M5x8	Parafuso especial de cabeça abaulada com sextavado interno M5x8	专用螺钉 TBEI M5x8	Tornillo especial TBEI M5x8	専用スクリュー TBEI M5x8	4
11	97612372AA	Staffa inferiore faretto sinistro	LH spotlight lower bracket	Bride inférieure phare gauche	Unterer Bügel für linken Zusatzscheinwerfer	Braçadeira inferior do farol esquerdo	左侧大灯下托架	Sostén inferior faro izquierdo	左ライトロアブラケット	1
12	96711981AA	Staffa superiore faretto sinistro	LH spotlight upper bracket	Bride supérieure phare gauche	Oberer Bügel für linken Zusatzscheinwerfer	Braçadeira superior do farol esquerdo	左侧大灯上托架	Sostén superior faro izquierdo	左ライトアッパーブラケット	1
13	74140381A	Fascetta	Clamp	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	固定夹	Abrazadera	クランプ	4